

2005 年深圳大学硕士研究生入学考试试题

(答题必须写在答题纸上, 写在本试题纸上无效)

专业: 外国语言文学及应用语言学 考试科目: 法语(二外)

I. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables.

(10 points)

- 1) Il faut que nous (aller) _____ voir ce film.
- 2) Si j'avais eu le temps, je (pouvoir) _____ regarder la télévision hier soir.
- 3) Demain, ils (faire) _____ des exercices au laboratoire.
- 4) Je ne crois pas que la pluie (cesser) _____ aujourd'hui.
- 5) Le samedi après-midi, les enfants (faire) _____ souvent du sport avec leurs copains.
- 6) S'il y a du soleil, je (aller) _____ au travail à pied.
- 7) Hier, nous (rester) _____ au bureau jusqu'à six heures de l'après-midi.
- 8) Je lisait la revue que je (acheter) _____ à Paris quand il m'a appelé.
- 9) Quand Catherine rentrera, Paul (partir) _____ déjà.
- 10) Paul (sortir) _____ de la maison, pendant que Pierre écoutait la radio.

II. Complétez le texte avec une préposition, un article ou un article contracté qui convient. (10 points)

Michel a 24 quatre ans. Il est (1) _____ chômage (2) _____ six mois. Chaque jour, il fait la queue (3) _____ les portes des bureaux de chômage ou lit les petites annonces (4) _____ les journaux (5) _____ trouver une place. Mais toujours (6) _____ résultats. Bien sûr, ses parents peuvent lui donner (7) _____ argent., mais il veut être indépendant et refuse l'aide de ses parents. Alors, il accepte (8) _____ travail temporaire et travaille (9) _____ des restaurants ou (10) _____ des magasins.

III. Complétez par le pronom relatif qui convient. (10 points)

- 1) Marie a une chambre _____ donne sur le jardin.
- 2) Le tabac _____ tu fumes sent bon.
- 3) Reconnaissez-vous la route par _____ nous sommes venus ?
- 4) Le magasin _____ j'ai acheté cette chemise ferme à 18 heures.
- 5) C'est le plan avec _____ nous avons visité Paris.
- 6) J'ai un voisin _____ le chat vient souvent chez moi.
- 7) Les clés _____ sont sur la table sont à moi.
- 8) Ils ont trouvé une maison _____ ils sont très contents.
- 9) C'est un endroit tranquille _____ j'aime me promener.
- 10) On m'a donné un chien _____ j'ai appelé Victor.

IV. Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Chaque phrase a un seul choix. (20 points)

- 1) Il ne sait pas _____ veut.
A. qu'il B. ce qu'il C. qu'est-ce qu'il D. est-ce qu'il
- 2) _____ tu comprends tes amis, plus tu seras heureux.
A. Puisque B. Comme C. Moins D. plus
- 3) Nous étudions le français, c'est _____ belle langue comme le chinois.
A. une B. la C. un D. le
- 4) En général, je rentre chez moi une fois _____ semaine.
A. la B. toute la C. chaque D. par
- 5) J'ai entendu dire que tu as acheté un bon roman, prête-_____.
A. m'en B. le-moi C. moi D. moi-le
- 6) Votre université est plus grande que _____.
A. la notre B. celle C. la nôtre D. le notre
- 7) A cette heure, _____ n'est dans la chambre, car c'est le temps des cours.
A. personne B. quelqu'un C. on D. certain
- 8) _____ qu'il pleuve, Paul vient quand même.
A. Dès qu' B. A moins qu' C. Avant qu' D. Quoiqu'

2005 年深圳大学硕士研究生入学考试试题

(答题必须写在答题纸上, 写在本试题纸上无效)

专业: 外国语言学及应用语言学考试科目: 法语

- 9) Dépêchons-nous, _____ nous serons en retard.
A. donc B. sinon C. avant que D. comme
- 10) Ces deux étudiants de la même classe ne se parlent plus, _____ ils ne se sont jamais connus.
A. comme B. car C. comme s' D. parce qu'
- 11) _____ cet agent de police, il a pu éviter un accident.
A. En raison de B. A cause de C. Grâce à D. Du fait de
- 12) _____ travailler ensemble, vous pourrez terminer ce travail avant midi.
A. A condition de B. A condition que C. A moins que D. Pourvu que
- 13) Je _____ connais très bien, c'est une de mes voisines.
A. le B. la C. lui D. les
- 14) J'ai réservé une chambre _____ hôtel.
A. à l' B. au C. dans D. de l'
- 15) N'oublie pas, tu dois aller à l'école. — Oui, je _____ vais tout de suite.
A. y B. en C. le D. la
- 16) Encore des frites ! On _____ mange tous les jours.
A. les B. leur C. en D. y
- 17) Il pense toujours à _____ est partie il y a huit jours.
a. lui, qui B. celui qui C. elle, qui D. ce qui
- 18) On a vu _____ belles églises en France.
A. un B. des C. de D. le
- 19) _____ jour, ce malade fait des exercices physiques.
A. Par B. Chaque C. Tout D. Un
- 20) Eric a acheté du pain _____ le boulanger.
A. avec B. à C. dans D. chez

ils
C'est un
On m'a donné
les phrases suivantes
au choix. (20 points)
veut.
C. qu'est-ce qu'il
mis, plus tu seras heureux
D. plus
belle langue co.

V. Traduisez les phrases suivantes en français. (20 points)

1. 保尔(Paul)今天迟到了, 因为他错过了火车。
2. 菲利普(Philippe)在一家汽车制造厂工作, 他很喜欢自己的工作。
3. 在这个地区, 春天经常下雨。
4. 玛丽(Marie)经常给父母写信, 把自己的情况告诉他们。
5. 在中国北方, 冬天非常冷, 经常下雪。
6. 他的汽车坏了, 不得不找人修理一下。
7. 巴黎是一座美丽的城市, 有很多名胜古迹。
8. 夏天, 他们喜欢去农村野餐。
9. 下课时, 老师和同学们互相道别。
10. 他认为这项研究可以在6个月内完成。

VI. Traduisez le texte suivant en chinois. (30 points)

Décision des Curie

Un dimanche matin, le facteur apporta une lettre venant des Etats-Unis. Pierre Curie la lut attentivement et la posa sur son bureau.

— Il faut que nous parlions un peu de notre radium, dit-il d'un ton paisible à sa femme. Voici justement une lettre des ingénieurs américains : ils veulent qu'on leur dise le secret de la préparation du radium pur.

— Alors ? dit Marie, qui ne prenait pas un vif (*adj.* 强烈的, 热烈的) intérêt à la conversation.

— Alors nous avons le choix entre deux solutions. Décrire sans en cacher le moindre secret les résultats de nos recherches, y compris les procédés de purification...

Marie eut une geste d'approbation (*n.f.* 赞同), et elle murmura :

— Oui, naturellement.

— Ou bien, continua Pierre, nous pouvons nous considérer comme les propriétaires, les " inventeurs " du radium. Dans ce cas, il faudrait breveter (*vt.* 以专利证保护) la technique et nous assurer des droits sur la fabrication du radium dans le monde.

2005 年深圳大学硕士研究生入学考试试题

(答题必须写在答题纸上, 写在本试题纸上无效)

专业: 外国语言学及应用语言学

考试科目: 法语

Marie réfléchit pendant quelques secondes. Puis elle dit:

— C'est impossible. Ce serait contraire à l'esprit scientifique.

Pierre insista :

— Je le pense... mais il ne faut pas prendre cette décision à la légère (*loc.adv.* 轻率地). Notre vie est dure, et elle menace de l'être toujours. Ce brevet représenterait beaucoup d'argent, la richesse.

Marie considéra posément (*adv.* 庄重地) l'idée du gain, de la récompense (*n.f.* 奖赏, 报酬) matérielle.

Presqu'aussitôt elle la rejeta:

— Les physiciens publient toujours intégralement leurs recherches. Si notre découverte a un avenir commercial, c'est là un hasard dont nous ne saurions profiter. Et le radium va servir à soigner des malades... Il me paraît impossible d'en tirer un avantage.

Alors, Pierre prit la décision :

— J'écrirai donc ce soir aux ingénieurs américains en leur donnant les renseignements qu'ils demandent.